



# DISCOVER MUSIC FROM HUNGARY

WITH ARC MUSIC







ENGLISH P. 2



DEUTSCH S. 5

# DISCOVER MUSIC FROM HUNGARY

## WITH ARC MUSIC

Hungary is a country with a great love for music. With its incredibly rich tradition of folk, classical, opera, jazz and Romani music, Hungary's musical legacy is so much greater than one would expect from a country of just 10 million people.

This collection highlights traditional forms of Hungarian music, focusing mainly on its folk and Romani repertoire. Details of the albums from which these songs are taken follow. These and more can be found at our website, [arcmusic.co.uk](http://arcmusic.co.uk)

Discover Music from Hungary!



### 1. **Falu végén van egy ház**

*From EUCD2117 Gypsy Music from Hungary – Méta & Kálmán Balogh  
An ARC Music Production.*

Gypsy music from Hungarian villages with *vocals, violin, viola, cello, clarinet, flute and double bass*, featuring Kálmán Balogh, master of the Hungarian Gypsy cimbalom.

### 2. **Párhuzam**

*From EUCD1782 Traditional Hungary – Méta  
An ARC Music Production.*

Méta is one of the best folk groups in Hungary. They play a variety of authentic instruments, such as violins, shepherd's pipe, cimbalom, bagpipes and barrel-organ. Archaic melodies of the Moldavia area and dances from Transylvania are the main sources of the music presented by Méta. They were instrumental in the revival of the original rural culture of Hungary.

### 3. **A halálra hurcolt menyasszony**

*From EUCD2134 Folk Music from Hungary – Csurgó Zenekar  
An ARC Music Production.*

Real Hungarian "Dance House" music as it is played at weekly dance gatherings. Csurgó have researched the roots of their music and present the music in an authentic form. The richly illustrated colour booklet informs about the band and the pieces in four languages, with complete Hungarian lyrics and (partial) English translations.

### 4. **Járã jésty tu, jár á me**

*From EUCD2284 Gypsies from Hungary – Kanizsa Csillagai  
An ARC Music Production.*

Upbeat and intoxicating Hungarian Gypsy music (Boyash Gypsies) with *violins, accordion, guitar, tambura* (lute), and *double bass* as well as "milk pitcher" and *wooden bowls and spoons* for percussion.

### 5. **Below the Mountain of Csitár**

*From EUCD1928 Best of Hungarian Gypsy Tunes – Czardás!  
– András Farkas and Ensemble  
An ARC Music Production.*

András Farkas and the Budapest Ensemble present famous old Hungarian gypsy tunes with classical elegance but lively and infectious. András Farkas' "singing violin" leads his ensemble in colourful variations through 44 traditional Hungarian gypsy melodies.

### 6. **Kossuth Lajos azt üzente**

*From EUCD2117 Gypsy Music from Hungary – Méta & Kálmán Balogh  
An ARC Music Production.*

See track 1 for information.

### 7. **Fã nyé mámã...**

*From EUCD2284 Gypsies from Hungary – Kanizsa Csillagai  
An ARC Music Production.*

See track 4 for information.

### 8. **Nem úgy van most, mint volt régen**

*From EUCD2134 Folk Music from Hungary – Csurgó Zenekar  
An ARC Music Production.*

See track 3 for information.

### 9. **Kínd odátã mámã...**

*From EUCD2284 Gypsies from Hungary – Kanizsa Csillagai  
An ARC Music Production.*

See track 4 for information.

### 10. **Szomzédok**

*From EUCD1782 Traditional Hungary – Méta  
An ARC Music Production.*

See track 2 for information.



**11. My Little Czárdás Hat**

*From EUCD1928 Best of Hungarian Gypsy Tunes – Czardás!*

*– András Farkas and Ensemble*

*An ARC Music Production.*

See track 5 for information.

**12. Sî tisjunyé sî kãrbunyé**

*From EUCD2284 Gypsies from Hungary – Kanizsa Csillagai*

*An ARC Music Production.*

See track 4 for information.

**13. Gábor Áron rézágyuja**

*From EUCD2117 Gypsy Music from Hungary – Méta & Kálmán Balogh*

*An ARC Music Production.*

See track 1 for information.

**14. Áhuz, mámã...**

*From EUCD2284 Gypsies from Hungary – Kanizsa Csillagai*

*An ARC Music Production.*

See track 4 for information.

**15. Variációk**

*From EUCD1782 Traditional Hungary – Méta*

*An ARC Music Production.*

See track 2 for information.





Ungarn ist ein Land, das Musik sehr liebt. Mit seiner unglaublich reichen Tradition von Volksmusik, Klassik, Oper, Jazz und Roma-Musik ist das ungarische Musikalische Erbe so viel größer, als man es von einer Bevölkerung von nur 10 Millionen erwartet.

Diese Sammlung bringt traditionelle Formen ungarischer Musik, wobei der Schwerpunkt auf seinem Volks- und Roma-Repertoire liegt. Angaben über die Alben, aus denen die Songs stammen, finden Sie unten. Diese und viel mehr, können Sie auf unserer Website finden: [arcmusic.co.uk](http://arcmusic.co.uk).

Entdecken Sie Musik aus Ungarn!

### 1. **Falu végén van egy ház**

*EUCD2117 Gypsy Music from Hungary – Méta & Kálmán Balogh*  
Eine ARC Music-Produktion.

Zigeunermusik aus ungarischen Dörfern mit *Gesang, Geige, Viola, Cello, Klarinette, Flöte* und *Kontrabaß*, begleitet von Kálmán Balogh, dem Meister des ungarischen Cimbalom.

### 2. **Párhuzam**

*EUCD1782 Traditional Hungary – Méta*  
Eine ARC Music-Produktion.

Das Ensemble Méta ist eine der besten Folkloregruppen Ungarns. Die Gruppe spielt eine Vielfalt authentischer Instrumente, wie *Geige, Hirtenflöten, Dudelsack* und *Drehleier*. Die Quellen, aus denen das reichhaltige Repertoire stammt, reichen von archaischen Tanzmelodien der Moldauregion bis hin zu virtuosen, meist auf Improvisation beruhenden Tänzen aus Siebenbürgen. Méta ist Teil einer neuen Volksmusikbewegung, die die ursprüngliche ländliche Kultur Ungarns wieder neu belebt.

### 3. **A halálra hurcolt menyasszony**

*EUCD2134 Folk Music from Hungary – Csurgó Zenekar*  
Eine ARC Music-Produktion.

Echte ungarische „Tanzhaus-Musik“, wie sie zu wöchentlichen Tanzabenden gespielt wird. Die Gruppe Csurgó hat die Wurzeln ihrer Musik recherchiert und präsentiert die Stücke in authentischer Form. Das reich illustrierte Beiheft informiert über die Band und die Stücke in vier Sprachen und enthält die ungarischen Liedertexte mit englischen (Teil-) Übersetzungen.

### 4. **Járá jésty tu, jár á me**

*EUCD2284 Gypsies from Hungary – Kanizsa Csillagai*  
Eine ARC Music-Produktion.

Peppige und mitreißende ungarische Zigeunermusik (Beasch-Zigeuner) mit *Geigen, Akkordeon, Gitarre, Tambura* (Laute) und *Kontrabaß*, sowie „*Milchkanne*“ und *hölzerne Schüsseln* und *Löffeln* als Perkussion.

### 5. **Below the Mountain of Csitár**

*EUCD1928 Best of Hungarian Gypsy Tunes – Czardás!*  
- *András Farkas and Ensemble*  
Eine ARC Music-Produktion.

András Farkas und das Budapest Ensemble präsentieren bekannte ungarische Zigeunerweisen, mit klassischer Eleganz vorgetragen, dennoch lebhaft und ansteckend. András Farkas' „Singende Geige“ leitet sein Ensemble in bunten Variationen durch 44 Stücke traditioneller Zigeunermusik.

### 6. **Kossuth Lajos azt üzente**

*EUCD2117 Gypsy Music from Hungary – Méta & Kálmán Balogh*  
Eine ARC Music-Produktion.

Siehe Nr. 1 für Information.



**7. Fã nyé mámã...**

*EUCD2284 Gypsies from Hungary – Kanizsa Csillagai  
Eine ARC Music-Produktion.*

Siehe Nr. 4 für Information.

**8. Nem úgy van most, mint volt régen**

*EUCD2134 Folk Music from Hungary – Csurgó Zenekar  
Eine ARC Music-Produktion.*

Siehe Nr. 3 für Information.

**9. Kínd odátã mámã...**

*EUCD2284 Gypsies from Hungary – Kanizsa Csillagai  
Eine ARC Music-Produktion.*

Siehe Nr. 4 für Information.

**10. Szomzédok**

*EUCD1782 Traditional Hungary – Méta  
Eine ARC Music-Produktion.*

Siehe Nr. 2 für Information.

**11. My Little Czárdás Hat**

*EUCD1928 Best of Hungarian Gypsy Tunes – Czardás!  
– András Farkas and Ensemble  
Eine ARC Music-Produktion.*

Siehe Nr. 5 für Information.

**12. Sî tisjunyé sî kãrbunyé**

*EUCD2284 Gypsies from Hungary – Kanizsa Csillagai  
Eine ARC Music-Produktion.*

Siehe Nr. 4 für Information.

**13. Gábor Áron rézágyuja**

*EUCD2117 Gypsy Music from Hungary – Méta & Kálmán Balogh  
Eine ARC Music-Produktion.*

Siehe Nr. 1 für Information.

**14. Áhuz, mámã...**

*EUCD2284 Gypsies from Hungary – Kanizsa Csillagai  
Eine ARC Music-Produktion.*

Siehe Nr. 4 für Information.

**15. Variációk**

*EUCD1782 Traditional Hungary – Méta  
Eine ARC Music-Produktion.*

Siehe Nr. 2 für Information.

Compilation: **Julia Beyer**

Mastering: **Diz Heller**

Cover design: **Sarah Ash**

Photography: **Diz Heller**

Liner notes: **Chris Tomsett / Diz Heller**

Typesetting / layout: **Sarah Ash**